



C É C I L E

W I C K

G A R T E N

G A R D E N

G I A R D I N O

Mit einem Text von / with a text by / con un testo di
Stephan Kunz

Fondazione Garbald
Bündner Kunstmuseum Chur

Aufgehobene Zeit

Es heisst, Gottfried Semper habe für die Villa Garbald ein «Haus des Südens» entworfen. Auf seinen Plänen sind eine Pergola mit Weinreben vor dem Haus eingezeichnet sowie eine nicht näher definierte Gartenbepflanzung eingezeichnet, die ein südliches Flair versprechen. Auf einer Bleistiftzeichnung des Architekten sind sogar Agaven und Kakteen zu sehen. Die Berge im Hintergrund erinnern eher an toskanische Hügel als an die steil aufragenden Berge des Bergells. Die Pergola ist geblieben und gehört mit ihrem reichen Rebenbewuchs heute noch zu den Wahrzeichen der Villa Garbald. Sonst dürften sich die Erbauer der Villa eher an den lokalen Gegebenheiten orientiert haben, als sie Mitte des 19. Jahrhunderts den Garten mit der ihnen eigenen Sorgfalt anlegten und darin für die Bepflanzung und Nutzung verschiedene Zonen unterschieden. Diesem Geist wurde 2004 bei der Sanierung der Villa und der Errichtung des Roccolo Rechnung getragen und die ursprüngliche Idee wurde grosszügig interpretiert. Heute gilt der Garten als ein wertvolles Kulturgut neben der denkmalgeschützten Villa und dem preisgekrönten Neubau.

Literatur, Kunst und Wissenschaft prägten das Leben der Familie Garbald. Die Mutter, Silvia Andrea, war Schriftstellerin, die Kinder Andrea und Margherita widmeten sich früh der Fotografie. Für die Kunsteinrichtungen im «Denklabor Villa Garbald» gilt deshalb die Fotografie als ein wichtiger Referenzpunkt. So auch für Cécile Wick. Die Künstlerin verbindet die Geschichte dieses Hauses und seiner Bewohner/innen mit ihren eigenen künstlerischen Interessen und wählt den prächtigen Garten mit seiner vielfältigen Bepflanzung als Ausgangspunkt ihrer neuesten fotografischen Arbeit.

Cécile Wick gehört zur Generation Schweizer Kunstschaffender, die um 1980 einen neuen Umgang mit dem Medium Fotografie gesucht und dieses aus der Bindung an die sichtbare Wirklichkeit befreit haben. Ihre experimentelle Bearbeitung verleiht den Bildern eine malerische Qualität und eine geheimnisvolle Aura. Für die Fondazione Garbald hat sich Cécile Wick während mehrerer Aufenthalte im Garten bewegt und die Pflanzen im Zyklus der Jahreszeiten – im Wechsel von Werden und Vergehen – beobachtet und fotografisch festgehalten. Ebenso wichtig wie die Aufnahme vor Ort sind die nachträglichen bildnerischen Prozesse, die zu einer besonderen Bildqualität führen. Diese neuen Werke von Cécile Wick schlagen eine Brücke zu den Künstlerfotografien von Andrea und Margherita Garbald. Die beiden Pioniere experimentierten mit dem Medium Fotografie und verliehen ihren Aufnahmen einen malerischen, impressionistischen Charakter. Cécile Wick findet dafür in ihren Pigmentdrucken mit anderen Mitteln eine zeitgenössische Entsprechung. Ihre Aufnahmen wirken zart und entrückt zugleich als wäre in ihnen die Zeit aufgehoben. Die Künstlerin findet eine Bildwirklichkeit, in der sich der Garten der Villa Garbald als Erinnerung in der Gegenwart einschreibt und neue Blüten treibt.

Suspended Time

It is said that Gottfried Semper designed a “house of the south” for the Villa Garbald. His plans show a pergola with grapevines in front of the house, as well as a not further defined garden layout with a southern flair. On one of the architect’s pencil drawings, one can even see agaves and cacti. The mountains in the background remind one rather of Tuscan hills than of the towering mountains of the Bergell valley. The pergola has remained and, with its abundant growth of vines belongs to the dominant features of the Villa Garbald even today. Otherwise, the builders of the Villa were more likely guided by local features when, in the mid-19th century, they laid out the garden with their characteristic care, creating different zones for planting and use. This spirit was accounted for in 2004 during the restoration of the villa and the construction of the Roccolo, and the original idea was generously interpreted. Today the garden is regarded as a valuable cultural asset alongside the listed villa and the award-winning new building.

Literature, art and science also shaped the life of the Garbald family. The mother, Silvia Andrea, was a writer, and the children Andrea and Margherita devoted themselves to photography from an early age. Photography therefore serves as an important point of reference for the artistic programme of the “Denklabor Villa Garbald”. The same is true for Cécile Wick. The artist connects the history of the house and its inhabitants with her own artistic interests and chooses the magnificent garden with its diverse planting as starting point for her latest photographic work.

Cécile Wick belongs to the generation of Swiss artists who, around 1980, searched for a new approach with the medium of photography and who freed it from its attachment to visible reality. Her experimental process lends the images a painterly quality and a mysterious aura. For the Fondazione Garbald, Cécile Wick spent several visits moving through the garden, observing the plants through the cycle of the seasons, in their changes during growth and decay, and capturing them on film. Just as important as the on-site recording are the subsequent pictorial processes that give rise to her distinctive image quality. These new works by Cécile Wick build a bridge to the artistic photographs of Andrea and Margherita Garbald. The two pioneers experimented with the medium of photography and gave their images a painterly, impressionistic character. In her pigment prints, Cécile Wick finds a contemporary equivalent through different means. Her images appear at the same time tender and otherworldly, as though time were suspended within them. The artist discovers a pictorial reality in which the garden of the Villa Garbald inscribes itself as a memory in the present and puts forth new blossoms.

Tempo sospeso

Si dice che Gottfried Semper abbia progettato per la Villa Garbald una «casa del Sud». Nei suoi disegni sono raffigurati, davanti alla casa, un pergolato con viti e un giardino dalla vegetazione non ulteriormente definita, dal fascino meridionale. In un disegno a matita dell'architetto si scorgono addirittura agavi e cactus. Le montagne sullo sfondo ricordano più le colline toscane che le ripide cime della Bregaglia. Il pergolato è rimasto e, con il suo rigoglioso intreccio di viti, costituisce ancora oggi uno dei tratti distintivi di Villa Garbald. Per il resto, i costruttori della villa devono essersi piuttosto orientati al contesto locale, quando a metà del XIX secolo realizzarono il giardino con una cura meticolosa, suddividendolo in diverse aree destinate a differenti tipi di vegetazione e di utilizzo. Nel 2004, questo spirito ha trovato espressione nel restauro della villa e nella costruzione del Roccolo, attraverso una reinterpretazione di ampio respiro dell'idea originaria. Oggi il giardino è considerato un prezioso bene culturale, accanto alla villa tutelata come monumento storico e al premiato edificio di nuova costruzione.

Letteratura, arte e scienza hanno permeato anche la vita della famiglia Garbald. La madre, Silvia Andrea, era scrittrice, mentre i figli Andrea e Marguerita si sono dedicati fin da giovani alla fotografia. Non è un caso quindi che la fotografia rappresenti un importante punto di riferimento per le attività artistiche del «laboratorio del pensiero» di Villa Garbald. È così anche per Cécile Wick. L'artista coniuga la storia di questa casa e dei suoi abitanti con i propri interessi artistici e sceglie il magnifico giardino con la sua vegetazione variegata come punti di partenza per i suoi più recenti lavori fotografici.

Cécile Wick appartiene alla generazione di artiste e artisti svizzeri che, intorno al 1980, hanno cercato un nuovo modo di approcciarsi al linguaggio fotografico, emancipandolo dal vincolo con la realtà visibile. La sua elaborazione sperimentale conferisce alle immagini una qualità pittorica e un'aura di mistero. Per la Fondazione Garbald, Cécile Wick ha trascorso diversi periodi nel giardino, osservando e catturando con la macchina fotografica le piante nel succedersi delle stagioni, nell'alternarsi di divenire e dissolversi. Tanto importanti quanto la ripresa sul posto sono i successivi processi di elaborazione artistica, che danno origine a una peculiare qualità delle immagini. Queste nuove opere di Cécile Wick gettano un ponte verso le fotografie artistiche di Andrea e Margherita Garbald, due pionieri che amavano sperimentare con il mezzo fotografico e conferire ai loro scatti un carattere pittoresco e impressionistico. Con le sue stampe a pigmenti, Cécile Wick riprende questa ricerca con altri mezzi espressivi, imprimendole una dimensione contemporanea. Le sue immagini si presentano al contempo delicate e sospese, come se fossero sottratte allo scorrere del tempo. L'artista dà forma a una realtà visiva nella quale il giardino di Villa Garbald si iscrive nel presente come memoria e regala nuove fioriture.



























Cécile Wick

1954 geboren in / born in / nato a Muri
Lebt in / lives in / vive a Zürich/Zurigo

www.cecilewick.kleio.com

Fotografien / fotos / fotografie:

Cécile Wick
Garten / Garden / Giardino, 2026

Pigmentdruck auf Rives BFK
Pigment printing on Rives BFK
Stampa a pigmenti su Rives BFK
38 x 50 / 50 x 38 cm
Druck / Print / Stampa:
Tom Blaess Druckatelier, Bern

Diese Publikation erscheint anlässlich der Kunsteinrichtung in der Villa Garbald:
Cécile Wick. Garten, Villa Garbald, Castasegna
4. Juli 2026 – 26. Juni 2027

This catalogue is being published on occasion of the installation of art at the Villa Garbald:
Cécile Wick. Garden, Villa Garbald, Castasegna
4 July 2026 – 26 June 2027

La pubblicazione appare in occasione dell'allestimento d'arte nella Villa Garbald:
Cécile Wick. Giardino, Villa Garbald, Castasegna
4 luglio 2026 – 26 giugno 2027

HERAUSGEBER / PUBLISHER / EDITORE Fondazione Garbald / Bündner Kunstmuseum Chur
KONZEPT / PROJECT / CONCETTO Stephan Kunz
ÜBERSETZUNG INS ENGLISCHE / ENGLISH TRANSLATION / TRADUZIONE INGLESE Jane Gillespie, Flims
ÜBERSETZUNG INS ITALIENISCHE / ITALIAN TRANSLATION / TRADUZIONE ITALIANA Contesto, Zürich
GESTALTUNG / DESIGN / IMPOSTAZIONE Hanna Williamson-Koller, Zürich
DRUCK / PRINTING / STAMPA Graphische Anstalt J. E. Wolfensberger, Birmensdorf

© 2026, Bündner Kunstmuseum Chur / Cécile Wick
ISBN 978-3-905240-83-2
www.buendner-kunstmuseum.ch
www.garbald.ch

Ein Kulturrengagement der Fondazione Garbald in Zusammenarbeit mit dem Bündner Kunstmuseum.
Unterstützt wird die Kunsteinrichtung vom GKB Beitragsfonds, von der Kulturförderung Graubünden,
der Stiftung Jacques Bischofberger und der Stiftung Stavros S. Niarchos.

A cultural initiative by the Fondazione Garbald in collaboration with the Bündner Kunstmuseum.
The art institution is supported by the GKB Grant Fund, the Graubünden Cultural Promotion,
the Jacques Bischofberger Foundation and the Stavros S. Niarchos Foundation.

Un impegno culturale della Fondazione Garbald in collaborazione con il Museo d'arte dei Grigioni.
L'allestimento d'arte e l'opuscolo sono sostenuti da: BCG FONDO DI CONTRIBUTI, Promozione della
cultura dei Grigioni, Fondazione Jacques Bischofberger, Stavros Niarchos Foundation.

C É C I L E

W I C K

G A R T E N

G A R D E N

G I A R D I N O

G A R B A L D